

АННОТАЦИЯ

на диссертационное исследование Герфновой Эльмиры Фиратовны на тему «Когнитивный и лингвокультурологический подходы в формировании вторичной языковой личности в условиях иноязычного образования»

Актуальность исследования. Выступая основным фактором развития интеллектуального потенциала государства, образование ориентируется на потребности общества, а также на запросы конкретного человека, развивая его индивидуальные качества и формируя уровень его коммуникативных способностей, широту его межличностных связей, его социальную активность. Лидер Нации охарактеризовал современного гражданина Республики Казахстан следующим образом: «Идеалом нашего общества должен стать казахстанец, знающий свою историю, язык, культуру, при этом современный, владеющий иностранными языками, имеющий передовые и глобальные взгляды» [1].

Как наиболее чувствительная сфера, чутко реагирующая на все изменения и преобразования во внешней среде, образование на сегодняшний день трансформируется и модернизируется под влиянием процессов глобализации и интернационализации, вызывающих потребность в большом количестве граждан, компетентно владеющих одним или несколькими иностранными языками.

Главной целью иноязычного образования становится формирование такой языковой личности, которая будет способна осуществлять эффективное общение с представителями других лингвокультурных сообществ, а в качестве его результата рассматривается вторичная языковая личность как показатель способности человека осуществлять полноценное межкультурное общение. В решении этой задачи важная роль отводится подготовке учителей иностранного языка, перед которыми ставятся новые задачи: преподавать иностранный язык с учетом возможностей межкультурной коммуникации, обладать глубокими познаниями в области культуры, как родной страны, так и страны преподаваемого языка.

В теории иноязычного образования оформилось несколько направлений к рассмотрению вторичной языковой личности, в рамках которых вторичная языковая личность рассматривается как:

- совокупность способностей человека к межкультурному общению на иностранном языке (И.И.Халеева, Р.Г.Давлетбаева, Н.Д.Гальскова, Н.И.Гез);
- совокупность характеристик человека, которая выстраивается из овладения языковой и концептуальной картинами мира носителей изучаемого языка (В.А. Маслова, О.А. Леонтович, Г.В. Елизарова, В.В. Красных).

Первая трактовка вторичной языковой личности не связывает рассматриваемое понятие с национально-культурным менталитетом, в то время как второй подход определяет данный концепт как совокупность

характеристик человека, выстраивающаяся из овладения языковой и концептуальной картинами мира носителей изучаемого языка, что позволяет человеку понять «иную» социокультурную действительность. Этот подход обосновывает идею о том, что общение на межкультурном уровне усложняется различиями в восприятии языковой и концептуальной картин мира, а в качестве главного показателя вторичной языковой личности выступает сформированная межкультурно-коммуникативная компетенция.

Вместе с тем ряд ученых (С.С.Кунанбаева, В.В.Гудков и др.) считают, что в отрыве от языковой среды достичь совершенного результата в процессе формирования вторичной языковой личности, то есть уровня носителя «иной» национально-специфической социокультуры, является недостижимой задачей. Однако, на наш взгляд, в условиях современного иноязычного образования в высшей школе при подготовке будущих учителей иностранного языка можно ставить задачу развития основных черт вторичной языковой личности, то есть навыков и умений использования лексикона, который детерминирован социокультурным контекстом повседневной коммуникации целевого лингвокультурного сообщества. Следует отметить, что в Республике Казахстан, в связи с расширением международных связей, активизацией интернационализации высшего образования, характеризующейся созданием упорядочивания языковой среды, углубленным преподаванием иностранных языков, складываются благоприятные условия для формирования новой социокультурной среды, в которой возрастает возможность развивать способность и готовность к полноценному общению на межкультурном уровне. В связи с этим в теории и практике иноязычного образования все большую актуальность приобретают когнитивный и лингвокультурологический подходы, в единстве своем призванные обеспечить качественное формирование вторичной языковой личности.

Проблеме интеграции культуроведческого компонента в иноязычный образовательный процесс посвящены работы ряда отечественных и зарубежных исследователей (Т.Т.Аяпова, М. Byram, M. Bennet, Е.М.Верещагин, С.А.Вишняков, Н.Д.Гальскова, К. Deardorff, С. Kramsch, С.С.Кунанбаева, Д.Н.Кулибаева, А.А.Миролюбов, Ж.С.Нарымбетова, Е.И.Пассов, П.В.Сысоев, И.И. Халеева, А.Т.Чакликова, Д.Б.Шаяхметова), которые единодушно подчеркивают, что культуросообразность является одним из основных принципов современного иноязычного образования. В научной литературе разработка вопросов когнитивного развития обучающихся представлена в работах таких исследователей, как Н.И.Алмазова, А.Ж.Досанова, И.А.Зимняя, С.С.Кунанбаева, Г.Е.Утебалиева, А.Н.Шамов, А.В.Щепилова.

Однако, несмотря на разработанность вопросов применения когнитивного и лингвокультурологического подходов в обучении иностранному языку [2-20], вне поля зрения современных исследователей остаются вопросы их реализации в учебниках по иностранному языку. Проведенный в рамках диссертационного исследования анализ учебников по

английскому языку, используемых при подготовке будущих учителей английского языка, показал, что они, главным образом, ориентированы на социокультурный подход в обучении иностранному языку, и лингвокультурологическому подходу уделяется незначительное внимание. Помимо этого, в современных учебниках по английскому языку слабо представлен и когнитивный компонент. Следует также подчеркнуть, что проблеме учебника посвящены работы целого ряда ученых (Г.К.Аскарова, И.Л.Бим, А.А.Булатбаева, М.В.Вятютнев, Д.Д.Зуев, Б.А.Койшибаев, Н.И.Тупальский, М.И.Полетаева, Л.М.Орбодоева, М.В.Якушев, M.Byram, M.Chen, A.Cunningsworth, F.Klickaya, K.Risager). Тем не менее научная литература не представлена работами, в которых бы затрагивалась проблема развития когнитивной и лингвокультурологической составляющих учебника по иностранному языку.

Таким образом, можно констатировать объективное **противоречие** между новой целью современного иноязычного образования – формированием вторичной языковой личности и ее учебно-методическим обеспечением. Следует подчеркнуть, что казахстанская научная литература представлена **незначительным** количеством работ, затрагивающих вопросы построения учебных материалов для высшей школы РК в контексте межкультурно-ориентированного образования. Обучение иностранному языку зачастую ведется на материале зарубежных учебников и учебных пособий, которые уже не удовлетворяют дидактические потребности преподавателей и не учитывают реалии казахстанского общества. Более того, как уже было отмечено выше, современные учебники по английскому языку в большей степени ориентированы на социокультурный аспект обучения, **когнитивной и лингвокультурологической** составляющим иноязычного образовательного процесса уделяется незначительное внимание. В такой ситуации становится очевидным, что формирование вторичной языковой личности как личности, способной и готовой к межкультурному общению на качественном уровне, будет происходить не в полной мере, с перевесом в сторону знаний социокультурных реалий, в то время как знание и усвоение лингвокультурных единиц при изучении иностранного языка и культуры составляют не меньшую значимость.

Теоретическая и практическая неразработанность данной проблемы, недостаточность специальных исследований, в которых теория формирования вторичной языковой личности соотносилась бы с проблематикой учебно-методического обеспечения, выдвинула проблему лингвометодического обоснования формирования вторичной языковой личности на основе учебника по иностранному языку. В связи с этим на сегодняшний день встала острая **необходимость** в дидактически современном учебнике по иностранному языку для высшей школы. Современный учебник по иностранному языку должен быть направлен на обеспечение выпускника высшего заведения комплексом лингвокультурологических знаний и умений, который необходим для адекватного межкультурного общения, а также на развитие когнитивных

умений, связанных с концептуализацией изучаемой иноязычной лингвокультуры.

Поиск путей и разрешения упомянутых выше вопросов составляют проблему нашего исследования, тему которого мы формулируем следующим образом: «Когнитивный и лингвокультурологический подходы в формировании вторичной языковой личности в условиях иноязычного образования».

Цель исследования заключается в конструировании методической модели формирования вторичной языковой личности будущих учителей иностранного языка на основе когнитивного и лингвокультурологического подходов.

Объектом исследования является процесс формирования вторичной языковой личности будущих учителей иностранного языка.

Предметом исследования является методика формирования вторичной языковой личности на основе учебника по иностранному языку в условиях иноязычного образования.

Гипотеза исследования состоит в том, что эффективность формирования вторичной языковой личности при подготовке будущих учителей иностранного языка может быть существенно повышена, **если**:

- в качестве методологической основы формирования вторичной языковой личности будут выступать когнитивный и лингвокультурологический подходы в обучении иностранному языку, определяющие концептуальный базис современной теории межкультурной коммуникации и отвечающие требованиям системности и представленности методических принципов;

- результатом сформированности вторичной языковой личности будет выступать межкультурно-коммуникативная компетенция, представленная во взаимосвязи трех компонентов: аффективного, когнитивного и процессуального;

- средством формирования вторичной языковой личности будет выступать учебник по иностранному языку, центральным звеном которого будет являться когнитивно-лингвокультурологический модуль;

- методическая модель формирования вторичной языковой личности будет состоять из взаимосвязанных и взаимообусловленных компонентов, направленных на повышение эффективности процесса формирования вторичной языковой личности;

- то** создаются условия для формирования вторичной языковой личности посредством когнитивно-лингвокультурологического модуля учебника по иностранному языку, обеспечивающего её когнитивное и лингвокультурологическое развитие;

- так как** реализуются методические принципы, лежащие в основе конструирования современного межкультурно-ориентированного учебника по иностранному языку и обеспечивающие межкультурно-ориентированное иноязычное образование, а именно: принцип учета когнитивной составляющей межкультурного общения, принцип учета коммуникативной

направленности процесса обучения иностранному языку и культуре, принцип диалога культур, принцип доминирования культуроведческих знаний, принцип культурной оппозиции и принцип культурной вариативности.

Цель и гипотеза исследования обусловили необходимость решения следующих задач:

1) обосновать когнитивный и лингвокультурологический подходы как концептуальный базис формирования вторичной языковой личности в условиях иноязычного образования;

2) определить дескрипторы межкультурно-коммуникативной компетенции как показателя сформированности вторичной языковой личности;

3) проанализировать учебники по английскому языку и разработать когнитивно-лингвокультурологический модуль как единицу предметного содержания обучения: когнитивный и лингвокультурологический компоненты;

4) разработать методическую модель формирования вторичной языковой личности на основе когнитивно-лингвокультурологического модуля, являющегося центральным звеном учебника по иностранному языку, и проверить ее эффективность на основе экспериментально-опытной работы.

Теоретико-методологической основой работы послужили:

– социально-философские концепции, положения и теории о развитии культуры, человека и общества (М.М.Бахтин, В.С.Библер, В.П. Казначеев, А.Н. Нысанбаев, З.К. Шаукенова);

– основные положения теории взаимодействия языков и культур, а также положения когнитивного подхода к определению культуры (Н.И.Алмазова, В.В.Воробьев, Е.М.Верещагин, В.Т.Клоков, Э.Сепир, Б.Л.Уорф);

– исследования в области когнитивной лингвистики (Л.В.Ешкембеева, И.А. Зимняя, Е.С.Кубрякова, С.С.Кунанбаева, А.А.Миролюбов, С.Ф. Шатилов);

– положения когнитивного подхода как теории обучения иностранному языку (Н.Д.Гальскова, Н.И.Гез, Д.Б.Гудков, Т.А.Кульгильдинова, С.С.Кунанбаева, А.В.Щепилова);

– исследования в области лингвокультурологии (Н.Ф.Алефиренко, З.К.Ахметжанова, В.В.Воробьев, В.А.Маслова);

– основные положения лингвокультурологического подхода как теории обучения иностранному языку (М.К.Денисов, Г.В.Елизарова, Е.И.Пассов, В.В. Сафонова, Н.В.Сасина);

– теория языковой личности (Г.П.Байгарина, Г.И.Богин, В.В.Виноградов, А.А.Залевская, Ю.Н.Караулов, М.М.Копыленко, Х.Х.Махмудов, Э.Д.Сулейменова, Н.Ж. Шаймерденова);

– теория вторичной языковой личности (Н.Д.Гальскова, Н.Д. ГезИ.И.Халеева);

– исследования по проблемам учебника иностранного языка (А.Р.Арутюнов, Г.К.Аскарова, И.Л.Бим, М.Н.Вятютнев, Д.Д.Зуев, М.И.Полетаева, М.В.Якушев);

– психолого-педагогические концепции поэтапного формирования умственных действий (Л.С.Выготский, П.Я. Гальперин);

– концепция лингвокультурологической сущности языковых единиц (З.К. Ахметжанова, В.В.Воробьев, Ш.К.Жаркынбекова, М.М.Копыленко, В.А.Маслова, М.В.Пименова);

– теория межкультурной коммуникации и межкультурно-ориентированного обучения иностранным языкам (Т.Т. Аяпова, Н.Д.Гальскова, Т.Г.Грушевицкая, Ж.М.Досхожина, П.К. Елубаева, С.С.Кунанбаева, А.Р.Масалимова, Р.П.Мильруд, Ж.С.Нарымбетова, А.П.Садохин, В.В.Сафонова, А.Т.Чакликова, Д.Б.Шаяхметова, M. Bennet, M. Byram, A. Fantini, K. Krashen);

– учения о компетенции (Л.Д. Давыдов, И.А.Зимняя, С.С.Кунанбаева, Г.М. Ракишева, Н.М.Стукаленко, А.В.Хуторской, W. Nutmaher, J. Raven).

Источники исследования: государственные документы – Закон «Об образовании», Послание Президента Республики Казахстан – Лидера нации Н.А. Назарбаева народу Казахстана «Стратегия Казахстан - 2050», Концепция высшего педагогического образования Республики Казахстан, Концепция непрерывного педагогического образования педагога новой формации Республики Казахстан; Профессиональный стандарт «Педагог»; научные труды по исследуемой проблеме отечественных и зарубежных ученых, периодические издания Казахстана и СНГ, материалы научно-практических конференций, учебники и методические пособия.

Для решения поставленных задач были использованы следующие **методы исследования:**

– *теоретические:* теоретический анализ отечественной и зарубежной философской, психолого-педагогической, методической, лингвокультурологической литературы по проводимому исследованию; обобщение и изучение педагогического опыта в отечественной и зарубежной практике; сравнительно-сопоставительный анализ учебников по иностранному языку;

– *эмпирические:* целенаправленное наблюдение и анализ учебного процесса, метод анкетирования, метод тестирования, метод экспериментально-опытного обучения, метод математической обработки статистических данных.

Научная новизна исследования заключается в том, что:

– представлена авторская структура анализа и составления учебников по иностранному языку с позиции реализации в них принципов когнитивного и лингвокультурологического подходов;

– определен структурный состав когнитивно-лингвокультурологического модуля как единицы предметного содержания обучения;

– разработана методическая модель поэтапного формирования вторичной языковой личности, включающая целевой, содержательный, деятельностный и оценочно-результативный компоненты.

Теоретическая значимость работы заключается в том, что:

– представлено научное обоснование когнитивного и лингвокультурологического подходов как методологической основы формирования вторичной языковой личности в условиях иноязычного образования;

– определены дескрипторы межкультурно-коммуникативной компетенции, которая рассматривается как результат сформированности вторичной языковой личности;

– введено понятие «когнитивно-лингвокультурологический модуль».

Практическая значимость исследования определяется тем, что:

– предложен новый комплекс когнитивно-лингвокультурологических упражнений, а также интерактивных технологий ситуационного анализа, направленных на формирование вторичной языковой личности;

– разработан учебник «Speak the culture» для бакалавров–будущих учителей английского языка и культуры, материалы которого были апробированы в ходе опытно-экспериментальной работы.

Полученные результаты исследования могут быть использованы в организации процесса взаимосвязанного обучения иностранному языку и культуре; в теоретических курсах бакалавриата, магистратуры и докторантуры по проблемам современного иноязычного образования; в курсах «Культура страны изучаемого языка», «Когнитивная лингвистика», «Лингвокультурология»; при составлении учебников и учебных пособий по иностранному языку.

Основные положения исследования, выносимые на защиту:

1 Методологической основой формирования вторичной языковой личности выступает единство когнитивного и лингвокультурологического подходов, во взаимосвязи которых формируется концептуальная картина мира целевого лингвокультурного социума через иностранный язык и культуру.

2 Сформированность вторичной языковой личности измеряется через дескрипторы межкультурно-коммуникативной компетенции в совокупности аффективно-мотивационной, когнитивной и процессуальной составляющих. *Аффективно-мотивационная* составляющая отражает мотивацию и интерес к изучению целевой лингвокультуры, *когнитивная* составляющая связана с наличием системных знаний об изучаемой лингвокультуре, *процессуальная* составляющая определяется степенью готовности обучающегося к контактам в инокультурной среде.

3 Когнитивно-лингвокультурологический модуль, разработанный на основе когнитивно-лингвокультурологического анализа учебников по иностранному языку, представляет собой единицу предметного содержания обучения, структура которого отражается в единстве когнитивного и лингвокультурологического компонентов, при этом *когнитивный компонент*

предполагает развитие когнитивных умений при работе с лингвокультурологической информацией через выполнение когнитивно-лингвокультурологических упражнений, включение разнообразия когнитивно-визуальных способов представления лингвокультурологической информацией, целенаправленное развитие рефлексии, а *лингвокультурологический компонент* предполагает отражение в учебном материале информации о «глубинном» и «поверхностном» уровнях культуры и включение в содержание КЛ модуля когнитивно-лингвокультурологических упражнений, направленных на закрепление и отработку лингвокультурных единиц.

4 Методическая модель формирования вторичной языковой личности будущих учителей иностранного языка представляет собой поэтапно организованную, целостную структуру, состоящую из четырех компонентов: целевого, содержательного, продуктивного и оценочно-результативного.

Экспериментальная база исследования: Кокшетауский государственный университет им.Ш.Уалиханова, факультет филологии и педагогики (кафедра английского языка и методики преподавания).

Этапы исследования.

На первом этапе (2016-2017) анализировалось состояние изученности исследуемой проблемы, осуществлялась разработка основ исследования. Были определены исходные теоретические положения для разработки и конкретизации понятийно-когнитивного аппарата исследования: гипотеза исследования, цель и задачи исследования, методы исследования, положения, выносимые на защиту и т.д.

На втором этапе (2017-2018) был осуществлен сравнительно-сопоставительный анализ учебников по английскому языку, используемых в процессе подготовки бакалавров –будущих учителей английского языка на предмет реализации в них когнитивного и лингвокультурологического подходов. Предложена авторская структура анализа и составления учебников по иностранному языку с позиции принципов когнитивного и лингвокультурологического подходов. Разработана методическая модель поэтапного формирования вторичной языковой личности, разработана система когнитивно-лингвокультурологических упражнений и определена номенклатура умений поэтапного формирования вторичной языковой личности.

На третьем этапе (2018-2019) проводились констатирующий и формирующий эксперименты, были осуществлены анализ, интерпретация и оформление результатов исследования, формулировались выводы.

Апробация работы. Основные теоретические положения и результаты исследования обсуждались на международных и республиканских научно-практических конференциях, симпозиумах и семинарах: Международный научный симпозиум «Третья модернизация Казахстана: Женщина. Общество. Образование и наука» (Алматы, 21-22 апреля 2017), Научно-методический семинар «Перспективы развития политики триединства языков в Акмолинской области» (Кокшетау, 14 декабря 2017), Международная

научно-практическая конференция «Филология и педагогика в контексте современных реалий» (Каскелен, 29-30 ноября 2017), 8-я международная конференция по методике преподавания и прикладной лингвистике «Transitions and Transformations – Intercultural Education at the Crossroad of Foreign Language Learning» (Алматы, 10-11 мая 2018), Международная конференция-форум «Language Education Today – Routes of Development» (Екатеринбург, 14 июня 2018), 3-я международная конференция по исследованиям в области методики преподавания, образования и обучения «3rd ICRTTEL-2018 – International Conference on Research in Teaching, Education&Learning» (Дубай, 1-2 октября 2018), V Международная научно-практическая конференция «Иноязычное образование: опыт, инновации и перспективы» (Алматы, 12-13 ноября 2018).

Содержание диссертационной работы нашло отражение в 17 публикациях автора, в том числе в научных изданиях, входящих в базу Scopus – 1, в изданиях, рекомендованных ККСОН МОН РК – 7, в материалах международных научных конференций – 7, в других изданиях – 2.

Научная достоверность исследования обеспечивается методологической и теоретической обоснованностью подходов к исследуемой проблеме, результатами экспериментально-опытной работы автора, сочетанием методов, адекватных задачам каждого этапа исследования, применением качественного и количественного анализа результатов исследования.

Структура диссертации определяется поставленными задачами, логикой исследования и состоит из введения, двух разделов, заключения, списка использованных источников и приложений. Работа иллюстрирована рисунками и таблицами.